



Beibele ya me ya Dira o bo o Ithute Buka ya 3



www.biblesociety.co.za
bible society of south africa

Ithute go
buisa le go kwala!

Lenaane la go ithuta

Beibele ya me ya Dira o bo o Ithute Buka ya 3

Setswana Literacy Programme
First digital edition 2020

© Bible Society of South Africa 2020

Illustrations © Bible Society of South Africa 1985
Illustrations by Annie Vallotton

All rights reserved. No part of this book may, without prior written permission of the copyright holder, be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical or otherwise, either through photocopying, writing, audio recording, or any other system for information storage and retrieval.

Published by the Bible Society of South Africa
P O Box 5500, Tyger Valley 7536, Bellville

www.biblesociety.co.za

Epub-format ISBN 978-0-7982-2404-8
PDF-format ISBN 978-0-7982-2403-1



bible society
of south africa





Go tsalwa ga Jesu

Josefa le Maria ba tswa mo
motseng wa Nasaretha,
ba ya kwa motseng wa Betleheme.



Maria a belega ngwana
mo Betleheme.

A mo phutha ka masela,
a mo latsa mo segopong
sa dipitse.

Fa ba fitlha mo Betleheme
ba ne ba se na bonno
mo ntlong ya baeti.





Go ne go le badisa ba le kwa nageng.

Ba tlhokometse
dinku tsa bone
bosigo.



Moengele wa Morena
a ema fa go badisa.

Kgalalelo ya Morena
ya bonega dintlheng
tsotlhe tsa bone.
Ba boifa ka poifo e kgolo.

Moengele a ba raya a re:

“Se boifeng!

Ke lo tliseditse mafoko a a molemo.



Gompieno Jesu o tshotswe
mo motseng wa Betleheme.
Ke ene Morena.

Lo tla fitlhela lesea
le phuthilwe ka masela,
le letse mo segopong sa dipitse.”

Tlotlo a e nne ya Modimo!

Tlotlo a e nne ya Modimo!



Ka tshoganetso
bontsi jwa masomo a legodimo
a baengele jwa opela jwa re:

“Tlotlo a e nne ya Modimo
kwa magodimong
le kagiso mo lefatsheng
mo bathong ba o ba itumelelang.”

Baengele ba boela legodimong.



Ya re badisa ba raana ba re:

“A re yeng tthe kwa Betleheme,
re bone selo se, se se dirafetseng.”

Ba ya ka bonako,
ba fitlhela Maria le Josefa
le lesea le letse
mo segopong
sa dipitse.



Ga tla batlhalefi bangwe
ba batla Jesu.
Ba tswa kgakala
kwa botlhabatsatsi.
Naledi ya ba thusa
go fumana moo
Jesu a leng teng.



Naledi ya etelela
batlhalefi pele,
ya ema e okame
felo fa ngwana a leng teng.
Ya re ba bona naledi,
ba itumela thata!



Ba tsena mo ntlong.
Fa ba bona ngwana
a na le Maria, mmaagwe,
ba khubama ba mo obamela.

Ba be ba ntshetsa ngwana dineo,
e bong gouta le maswalo le mera.



a **b** Lefoko le le tlhaka-tlhakantsweng

Leba ditshwantsho tse di fa tlase mme o
tlhatlhamolole lefoko le le fa thoko ga tsone.



n e m e o e g l

o



i e n d l i

a



e u j s

s

2 3 Lenaanethalo la dipalo

Tsenya dinomoro tse di tlogetsweng mo dibolokong.

1	+	1	=	<input type="text"/>
+		+		+
2	+	3	=	<input type="text"/>
=		=		=
<input type="text"/>	+	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>

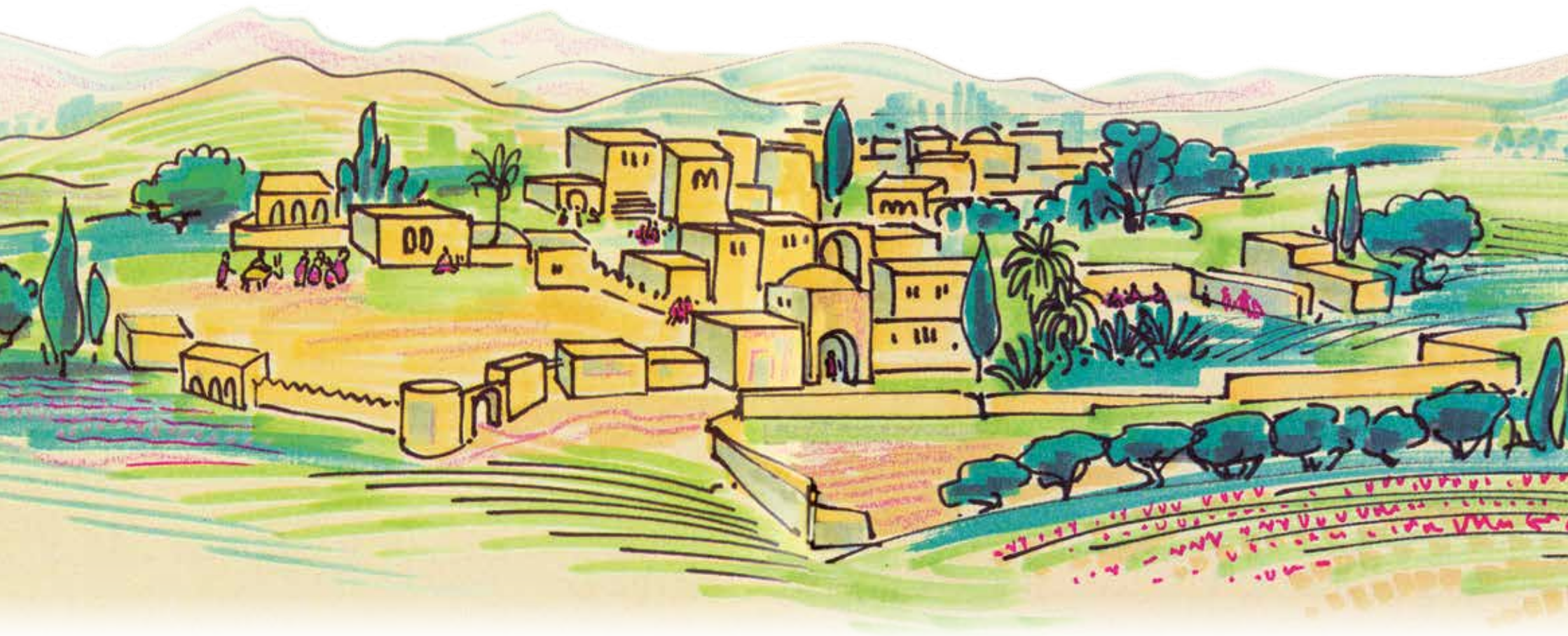
$$3 - 1 = \text{$$

$$2 - \text{$$

$$\text{} + 2 = 6$$



Jesu kwa lenyalong



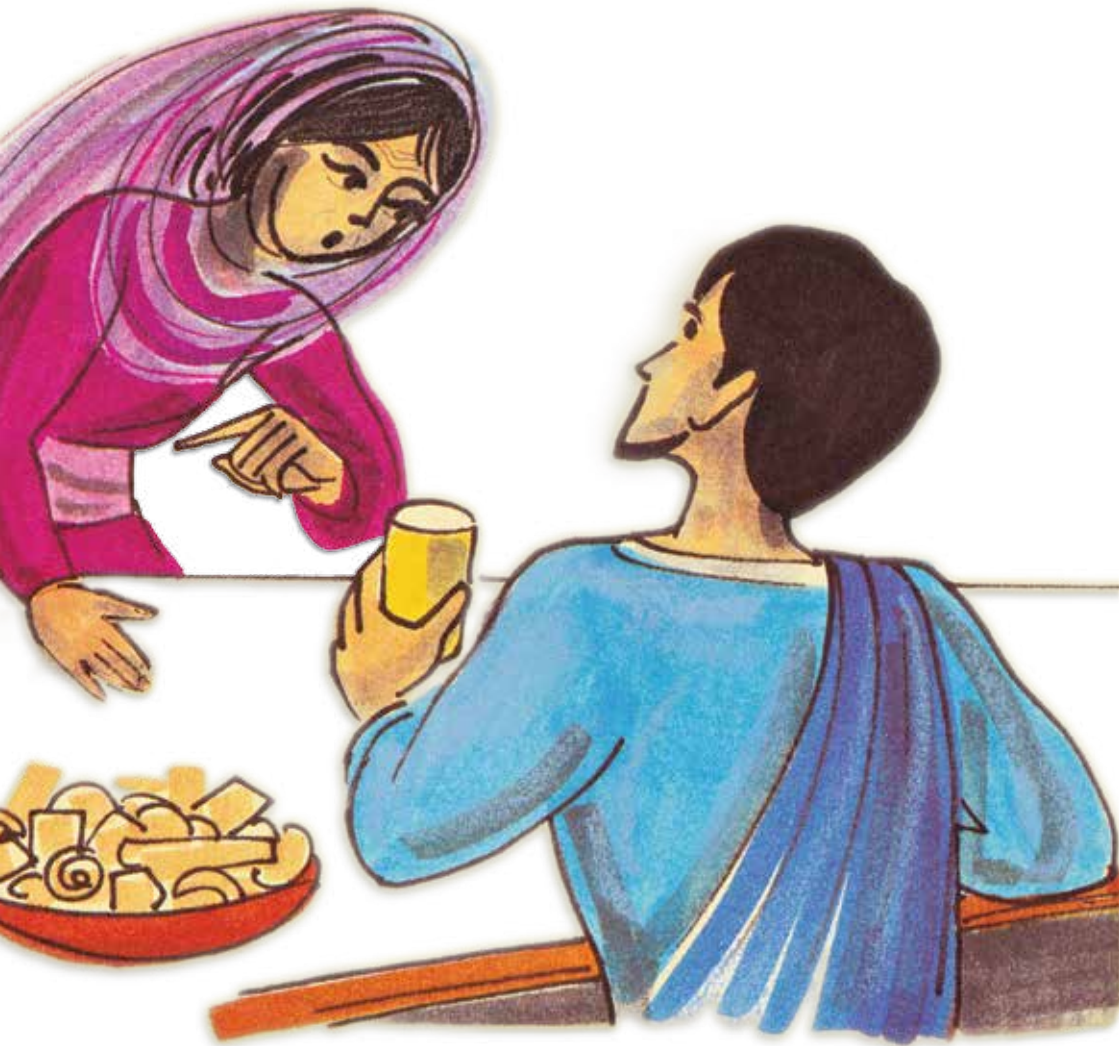
Go ne go le lenyalo

kwa motseng wa Kana.

Mma Jesu a le teng.
Jesu le barutwa ba gagwe
le bone ba laleditswe.



Jaanong ga tlaela weine.



Mma Jesu a mo raya a re:
“Ga ba na weine.”

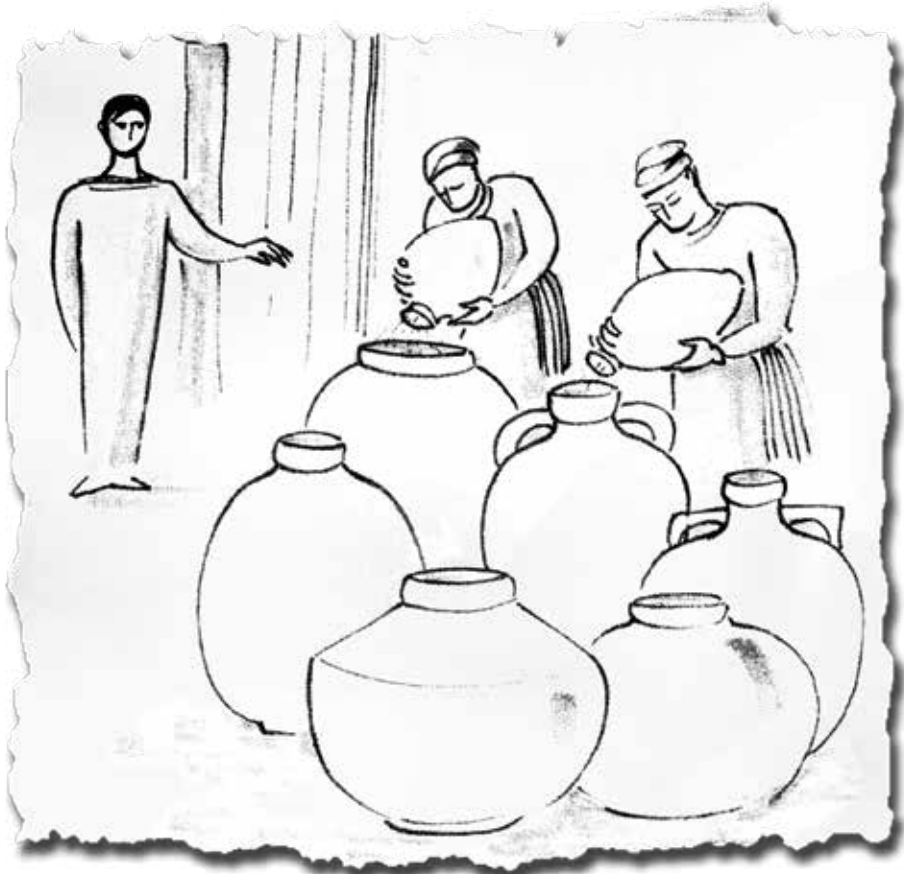
Jesu a mo raya a re:
“Mosadi,
ke tlhakanetseng nao?
Nako ya me ga e ise e tle.”



Mmaagwe a raya badiredi a re:
“Se a ka se lo rayang,
lo se dire.”



Ga bo go le ditsaga
tša majwe di le thataro.



Jesu a raya badiredi a re:
“Tlatsang ditsaga tseo metsi!”
Ba di tshela,
tsa ba tsa tlala.

Jesu a raya badiredi a re:
“Gayang jaanong, lo ise
kwa go morulaganyi
wa modiro.”

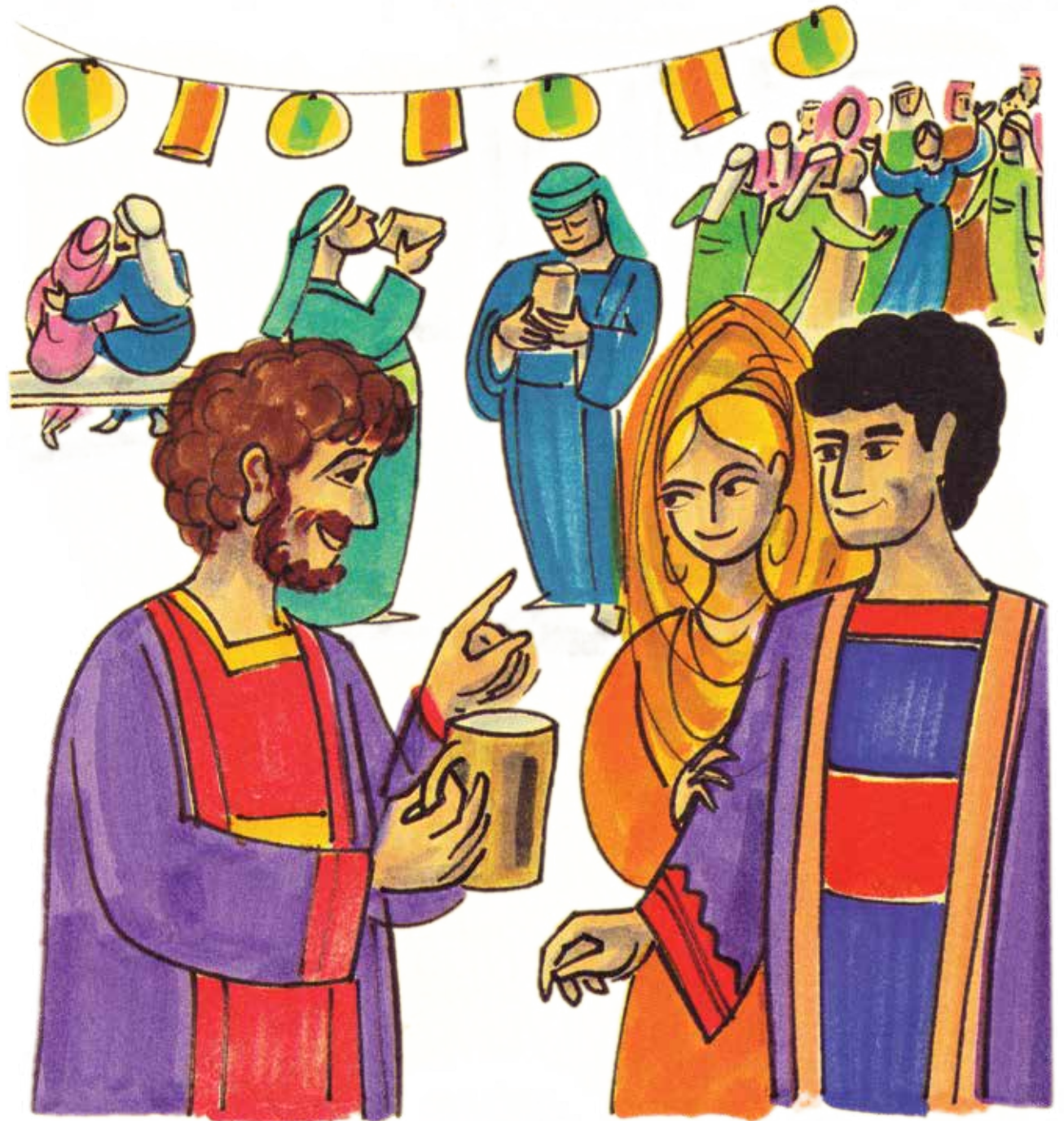


Morulaganyi wa modiro
a utlwa metsi
a a fetogileng weine.



Morulaganyi wa modiro
o ne a sa itse
kwa weine eo e tswang teng.
A bitsa monyadi
a mo raya a re:
“Motho mongwe le mongwe
o a tle a ntshe
weine e e monate pele.

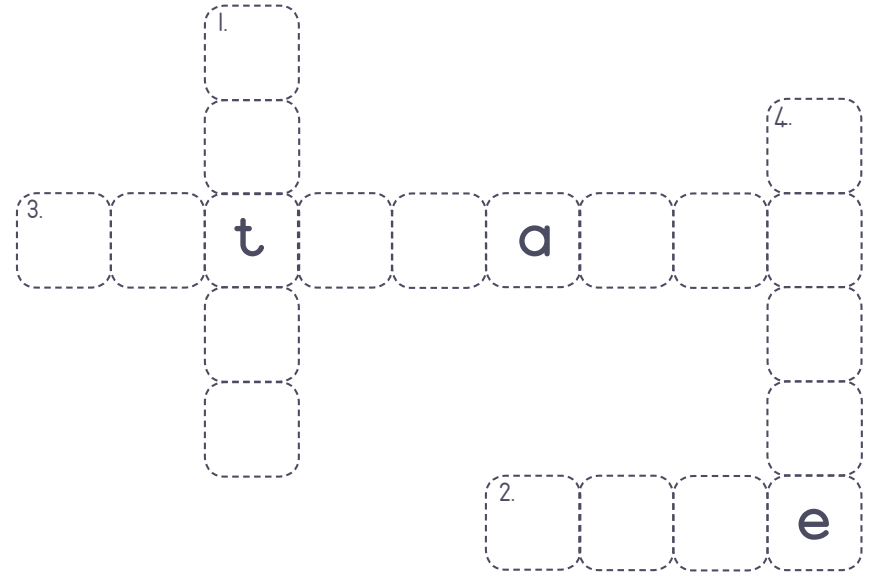
Fela wena o bolokile
weine e e monate
go fitlha jaanong!”







Jesu o dirile sesupo
 seo sa ntlha kwa Kana.
 Go tlogela letsatsi leo
 barutwa ba gagwe
 ba dumela mo go ene.

a b Malepafoko

Feleletsa malepafoko ka go nyalanya
 setshwantsho sa nomore nngwe le nngwe.



1. 
2. 
3. 
4. 

²³ Motshameko wa nnete kgotsa maaka

Tshwaya gore a polelo nngwe le nngwe e e fa tlase ke nnete kgotsa maaka.

$2 > 3$

nnete

maaka

$4 < 7$

nnete

maaka

$5 > 1$

nnete

maaka

$6 < 8$

nnete

maaka

$10 = 5 + 5$

nnete

maaka

$1 + 2 > 4$

nnete

maaka

$6 + 2 = 4 + 4$

nnete

maaka

$3 - 0 = 3$

nnete

maaka

$4 + 3 < 6$

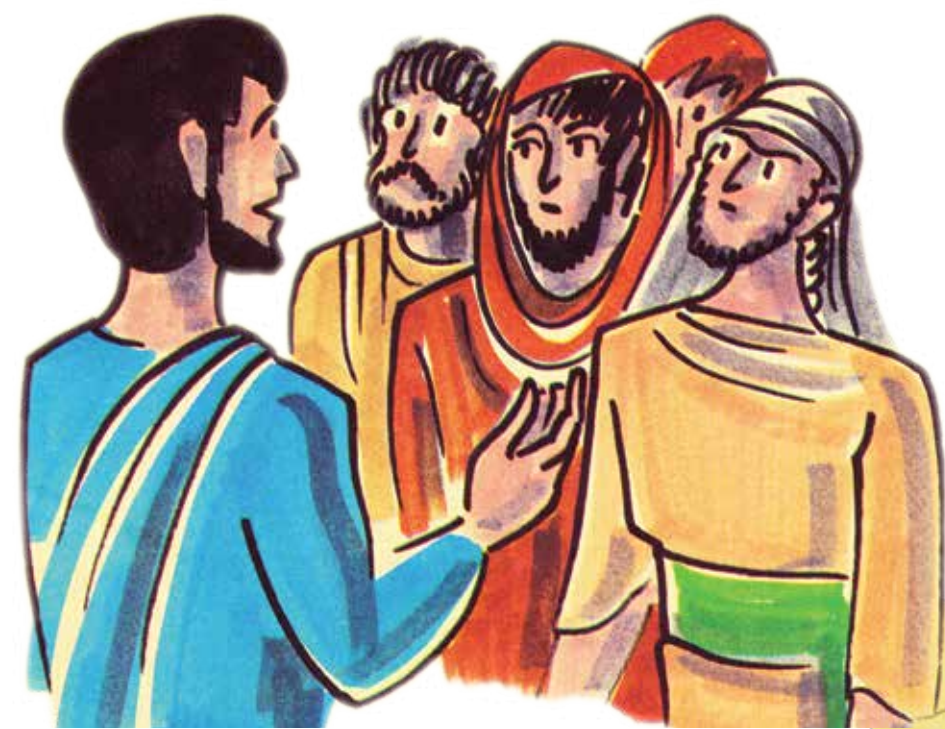
nnete

maaka



Mosamaria yo o kutlwelo-botlhoko

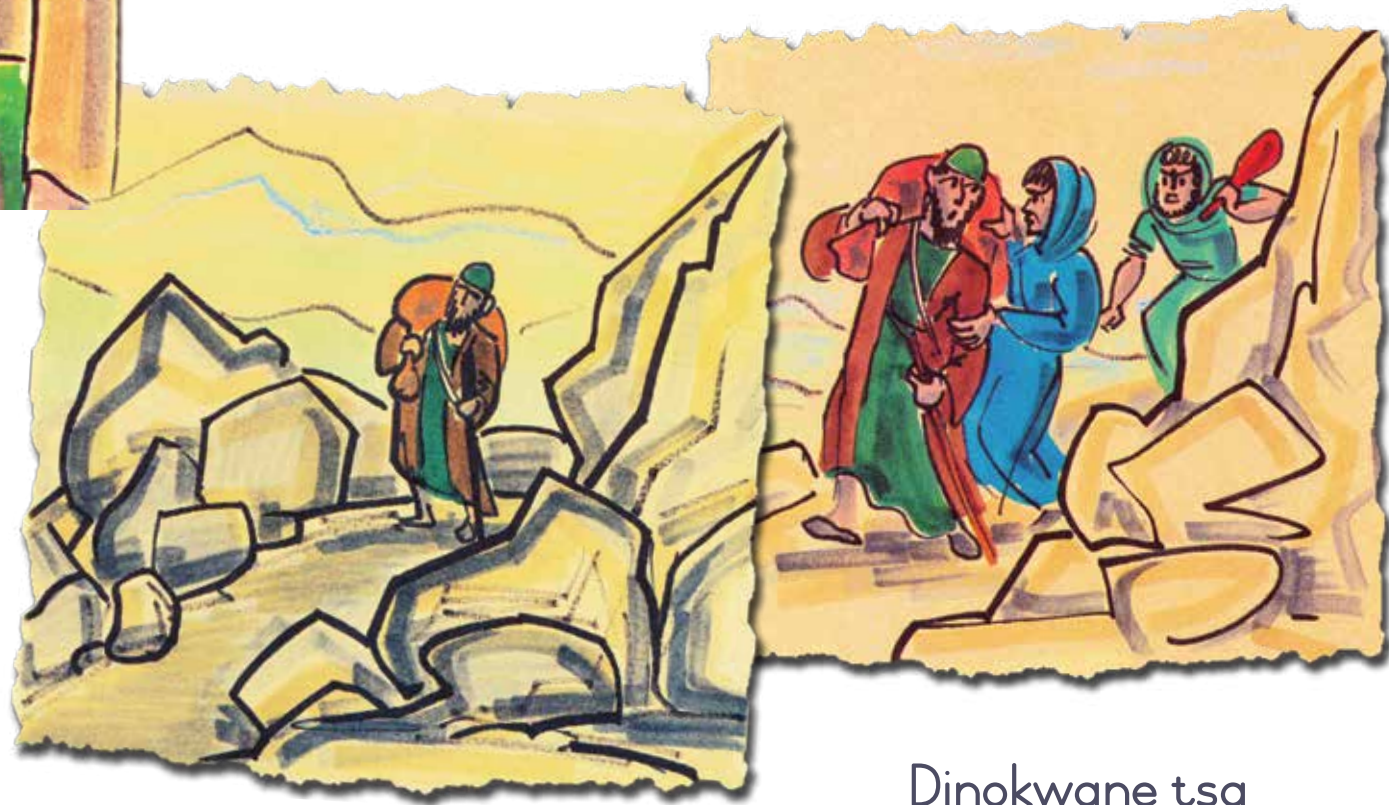
Ka letsatsi le lengwe
Jesu o ne a buisanya le batho.



Ka letsatsi le lengwe
motho mongwe o kile a tsamaya
mo tseleng.

Monna mongwe a mo
raya a re:
“Mongwe-ka-nna ke mang?”

Mme Jesu o ne a tseela
batho kang.



Dinokwane tsa
mo tllhasela.



Tsa mo apola diaparo,
tša mo ntsha dintho.

Di batlile go mmolaya,
tša mo tlogela a letse fa fatshe.





Moperesiti mongwe a fologa
ka tsela eo.

Ya re a bona monna yoo,
a mo feta fela.



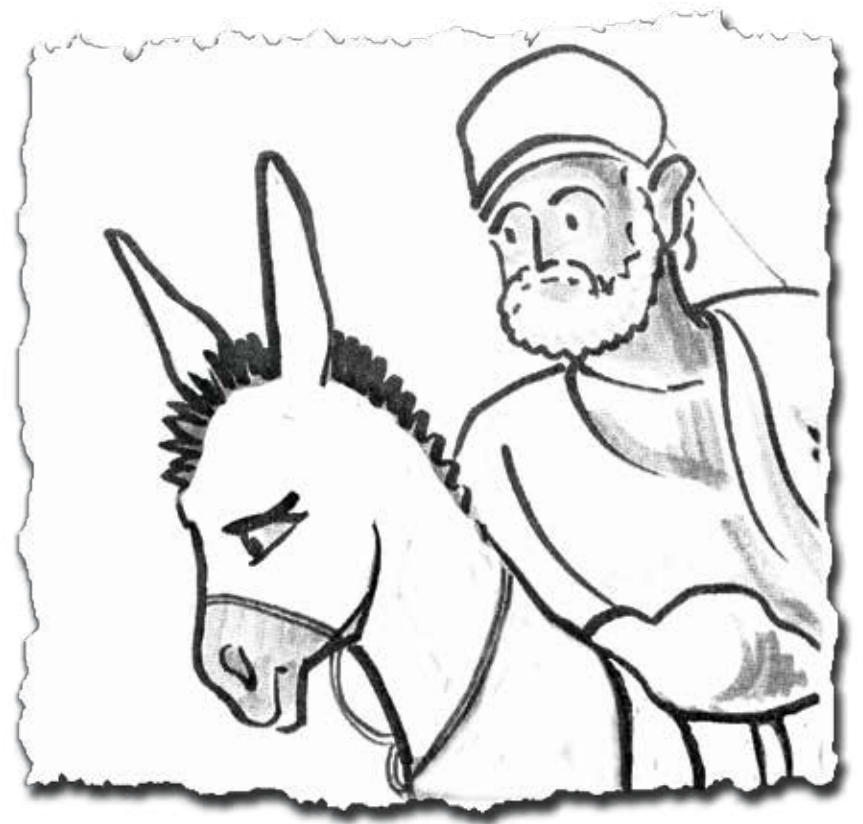
Fela jalo le motho
yo o neng a direlang
mo tempeleng
a fitlha.



A atamela, a mmona
mme a mo feta fela.



Mme motho yo o tswang
lefatsheng la Samaria
a eta ka tsela eo.



Fa a bona motho
yo o neng a katakilwe
ke dinokwane,
a mo utlwela botlhoko
mme a ya go ene.



A tshela dintho tsa gagwe
lookwane le weine
a di fapa.

A ba a mo palamisa
pelesa ya gagwe.





A mo isa kwa
ntlong ya baeti.

Mo ntlong ya baeti
a mo tlamela.



Ya re ka moso
a ntsha diselefera
tse pedi.
A di naya mong wa
ntlo a re:
“Mo tlamele.
Se o tla se ntshang
bogolo go moo,
ke tla se go buseisa,
fa ke boa.”

Fa Jesu a feditse go anela kgang eo
a mmotsa a re:

“O gopolang ke mang yo e neng
e le mongwe-ka-ene
monna yo o katakilweng
ke dinokwane?”

Monna a araba a re:

“Ke yo o mo diretseng
ka kutlwelo-botlhoko.”

Jesu a mo raya a re:

“Tsamaya o dire jalo le wena.”



a **b** Batla Mafoko

Batla mafoko a a mo lenaaneng le lefoko le le
lengwe le le fitlhegileng.

- thuso
- mosamarea
- madi
- diaparo
- dikebekwa
- tsela
- moruti
- tonki

t	i	d	t	m	o	b	e	a	p	a
o	s	i	m	o	e	n	b	m	t	o
t	e	k	e	s	n	e	j	e	s	u
h	s	e	d	a	m	k	t	u	e	a
u	m	b	e	m	d	i	i	s	l	o
s	j	e	t	a	a	r	o	e	a	m
o	a	k	s	r	s	d	e	d	o	a
e	r	w	a	e	s	m	i	r	s	i
d	i	a	p	a	r	o	u	k	a	h
m	o	e	d	a	m	t	s	w	m	u
m	u	p	i	r	i	s	e	a	l	s

²³ Katiso-dipalo e e

tlhakatlhakantsweng

Araba nngwe le nngwe ya dipotso tsa katiso tse di fa tlase.

$1 \times 2 =$

2

$2 \times 3 =$

$3 \times 1 =$

$2 \times 4 =$

$5 \times 2 =$

$3 \times 3 =$

$2 \times 6 =$

$3 \times 4 =$

A vertical strip of eight yellow boxes with dashed borders, used for writing the answers to the multiplication problems. The first box contains the number 2.



Jesu o didimatsa ledimo



Jesu a palama mokoro.

Barutwa ba ga Jesu le bone
ba palama mokoro.

Ba ne ba simolola go tshelela
kwa moseja wa letsha.





Jesu o ne a robetse
kwa morago mo mokorong.

Ka tshoganyetso ga tsoga
matsubutsubu a magolo a phefo.



Makhubu a metsi
a tlolela mo mokorong,
mokoro wa ba wa batla go tlala.

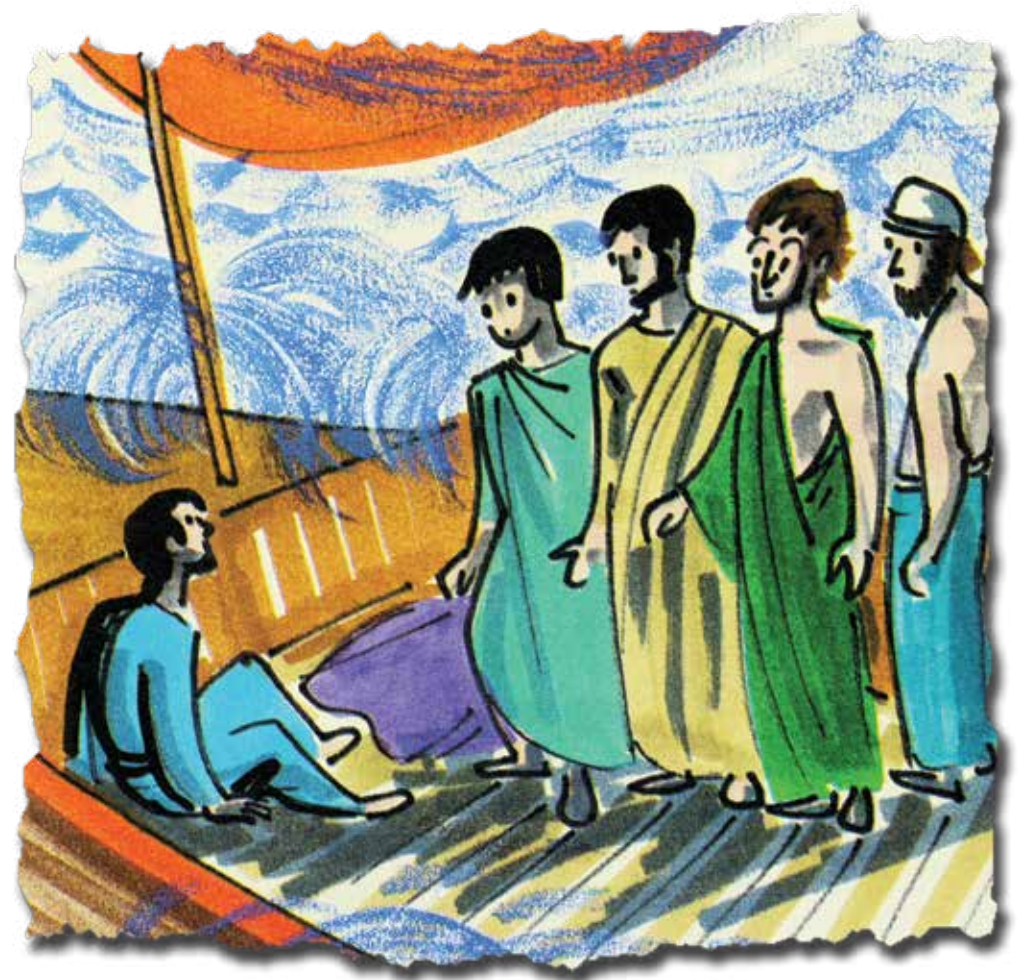
Fela Jesu
o ne a ntse a robetse.



Barutwa ba ya go Jesu
ba mo tsosa.
Ba mo raya ba re:
“Morena, re pholose!
Re a nwela!”

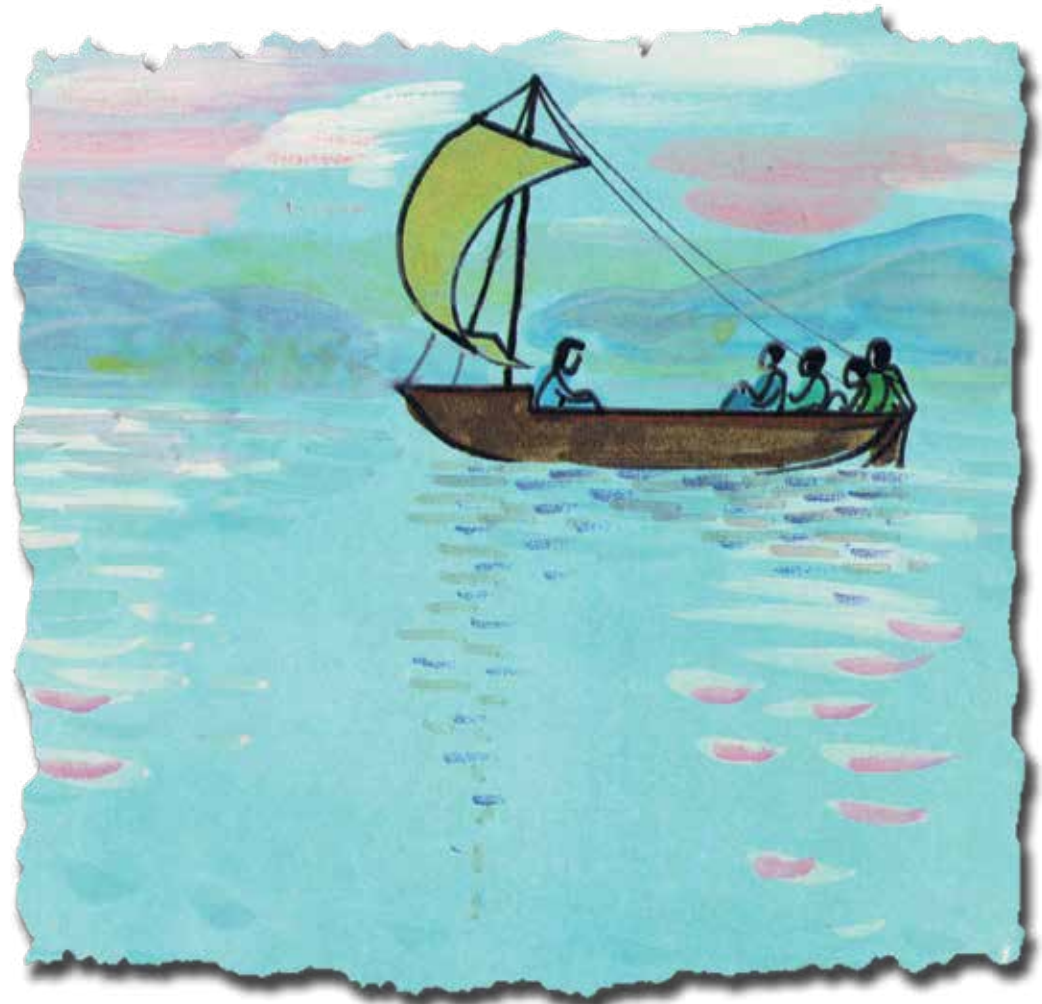


Jesu a ba raya a re:
“Lo boifelang?”
Ke fa Jesu a tsoga.



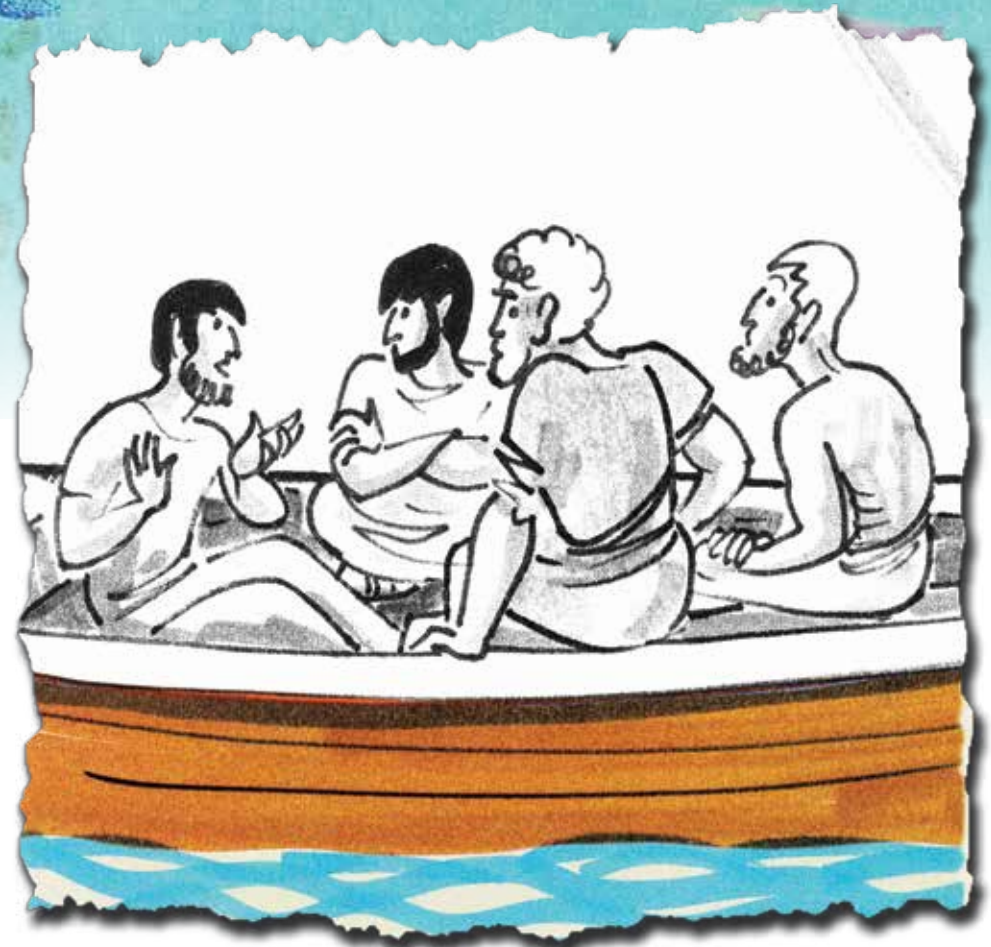
A kgalemela diphefo
le letsha.

Jesu a raya letsha a re:
“Kgaotsa o didimale!”



Ga ba ga nna tidimalo e kgolo.

Barutwa ba boifa
ba gakgamala.
Ba raana ba re:
“Kana yo ke mang,
fa phefo le letsha
le tsona di mo utlwa?”



Jesu le barutwa ga gagwe
ba tswela pele ba tshelela
kwa moseja wa letsha.

a **b** Feleletsa Mafoko

Tsenya ditlhaka tse di tlogetsweng go
feleletsa kgang e e fa tlase.

1. Jesu o ne a palama

m			o		
---	--	--	---	--	--

2. Ba ne ba lelesela go kgabaganya

	e				a
--	---	--	--	--	---

3. Jesu o ne a sa tsoga, o ne a santse a

r			e		
---	--	--	---	--	--

4. Go ne ga tsoga: p

			f	
--	--	--	---	--

 e tona

5. Mokoro o ne o tlile go

	w			a
--	---	--	--	---

6. Jesu o ne a laela diphefo le

	a		h		u
--	---	--	---	--	---

 go kgaotsa

7. Mme diphefo tsa

		s		b			a
--	--	---	--	---	--	--	---

2 3 Batla fomula

O bona jang nngwe le nngwe ya dikarabo tse di fa tlase?

• 8

• 14

• 12

• 6

• 9

• 11

7	+	12	-	9
+	4	÷	5	+
7	×	2	×	4
-	3	×	3	+
6	+	5	÷	6



Sakeo

Ga bo go le monna,
leina la gagwe
e le Sakeo.
Batho botlhe
ba ne ba mo itse.





Sakeo o ne a humile,
mme a phela mo Jeriko.
Batho ba ne ba sa mo rate
ka gobane e ne e le mokgethisi.

Sakeo o ne a phutha madi
mo bathong.
A phuthela babusi madi ao.





Ka letsatsi le lengwe
Jesu a fitlha mo Jeriko.

Sakeo o ne a batla go bona
gore Jesu ke mang.





Sakeo a tabogela kwa pele
ga kokoano,
a palama setlhare.

Fela Sakeo a palelwa
ka gonne
a ne a le mokhutshwane.



A palama setlhare
gore a tle a bone Jesu.



Ya re Jesu a fitlha felong foo,
a lelala.



Jesu a mo raya a re:
“Sakeo, akofa o fologe!
Ke tshwanetse go tlhola
mo ntlong ya gago gompieno.”



Sakeo a akofa a fologa.

Sakeo a tshola Jesu
ka boitumelo
mo ntlong ya gagwe.



Sakeo a itumela
thata.



Ya re botlhe ba bona,
ba ngongorega.

Ba re:

“Jesu o gorogetse
kwa monneng wa moleofi!”



Sakeo a ema A raya Jesu a re:

“Morena, bontlhanngwe
jwa tse ke nang natso
ke bo naya bahumanegi.



Fa ke tseetse mongwe
sengwe ka patiko
ke tla se mmusetse gane.”

Jesu a mo raya a re:

“Gompieno gotlhe go siame
mo lapeng leno.
Nna ke tsile go pholosa
batho ba ba latlhegileng.”



Batho, Sakeo o thabile jang!



^a_b Batla phoso

Batla diphoso mme o di sekeletse tsa mafoko otlhe a a sa peletwang sentle fa tlase.

b a h o m a n e g i

m o l e o f e

p o o l o s a

h u m e l e

b a t h u

m a d e

s e a m e

j e r e k o



2 3 Go bala madi a tshipi

Thusa Sakeo go bala madi a gagwe a tshipi.



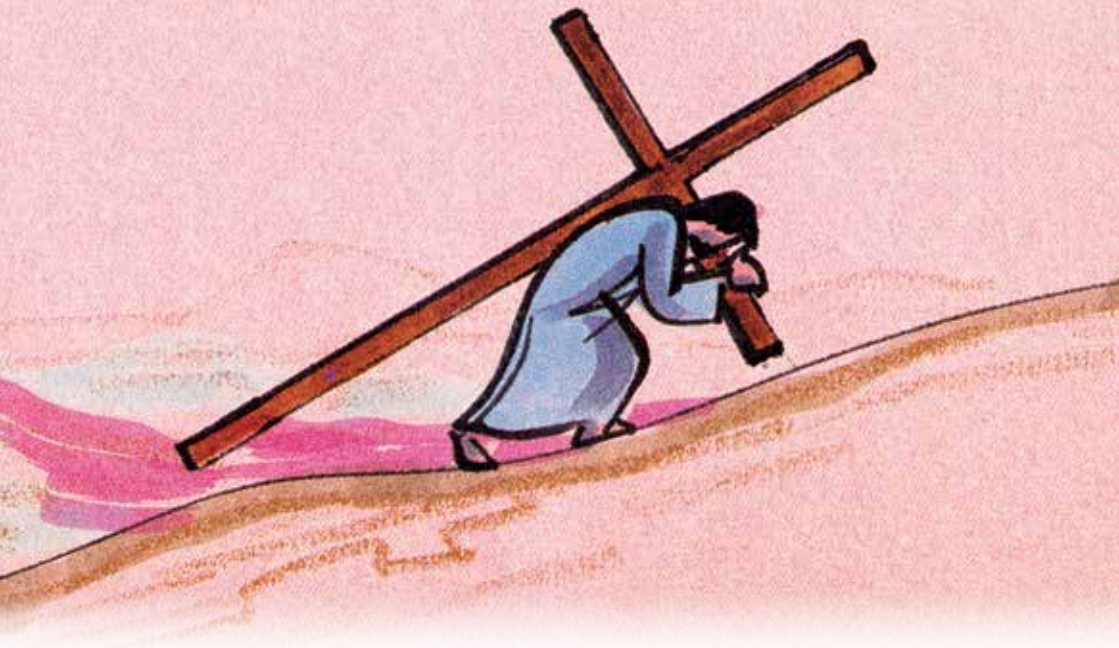
$$1c + 2c + 5c =$$

$$2c + 5c + 10c =$$

$$1c + 1c + 5c + 20c =$$

$$2c + 2c + 5c + 5c + 10c + 10c =$$

$$1c + 1c + 5c + 10c + 50c =$$



Jesu o a tshela

Jesu le barutwa
ba gagwe
ba ile kwa tshimong.





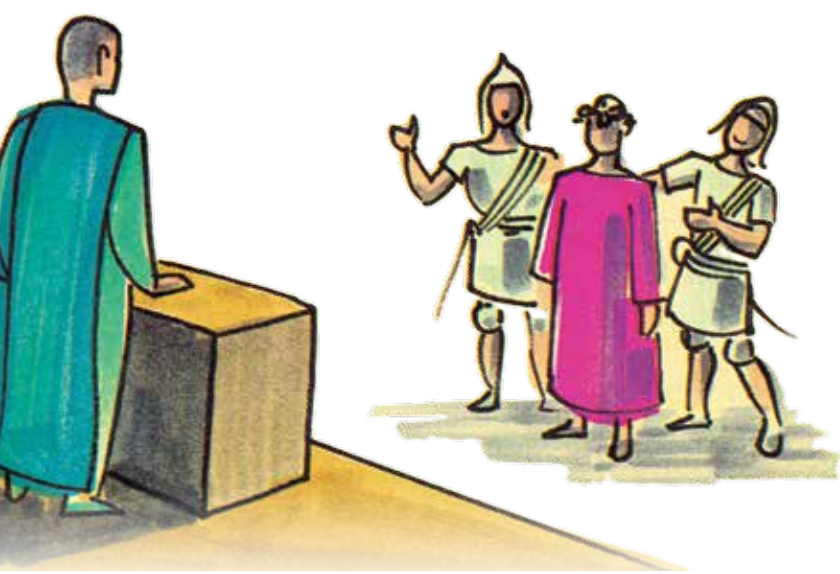
Jaanong Jutase a fitlha
a eteletse pele banna
ba ba tshotseng ditšhaka
le melamu.

Ba fitlha mme ba
tshwarisa Jesu.
Ba isa Jesu
go moperesiti yo mogolo.

Moperesiti yo mogolo
a botsa Jesu a re:
“A o Morwa Modimo?”
Jesu a araba a re:
“Ke nna ene.”

Moperesiti yo mogolo
a raya ba lekgotla a re:
“Re tla dirang ka Jesu?”
Ba araba ba re:
“O tshwanetswe ke loso.”





Baeteledipele ba Bajuta
ba isa Jesu go Pilato,
ene a neela ka Jesu
go batlhabani.



Ba isa Jesu kwa felong
fa go tweng
Golegotha.

Golegotha ke go re:
“Felo ga logata”.



Batlhabani ba bapola Jesu
sefapaanong.



Maria, mmaagwe Jesu
o ne a eme gaufi.
A eme gaufi le Johane,
morutwa yo Jesu a mo ratang.

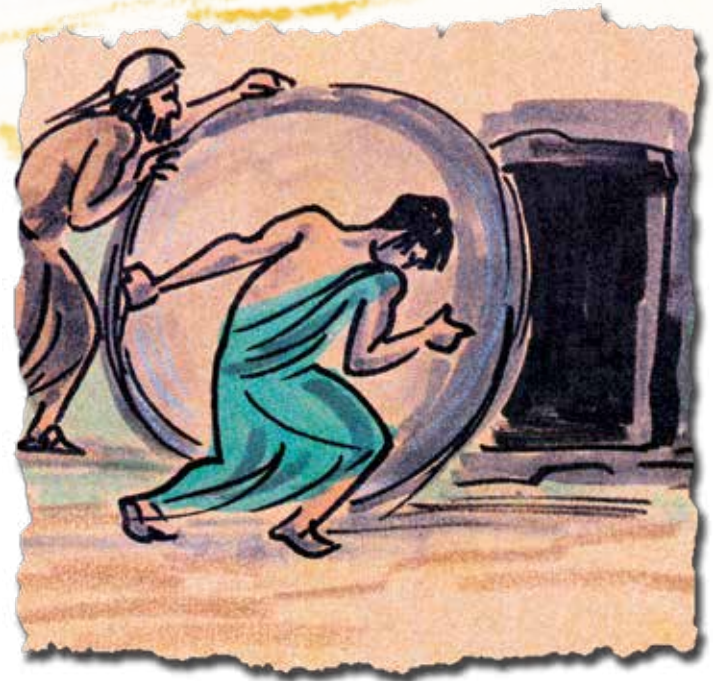
Jesu a raya mmaagwe a re:
“Morwao ke yoo.”
A raya tsala ya gagwe a re:
“Mmaago ke yoo.”
Mme Johane a mo tsholela
kwa ga gagwe.

Jesu a goa
ka lentswe le legolo,
a ba a ntsha mowa.





Ba folosa serepa sa ga Jesu
kwa sefapaanong.
Ba mmoloka mo tshimong.



Ba pitikela lentswe le legolo
mojakong wa phupu.

Ka Sontaga basadi ba bangwe

ba ile kwa phupung.

Ba bona gore lentswe

le pitikolotswe.

Mme serepa sa ga Jesu

se seyo!

Moengele wa kwa

legodimong a raya

basadi a re:

“Jesu o phedile!

Yaang lo bolele

barutwa ba gagwe.”



Ka lone letsatsi leo

banna ba babedi

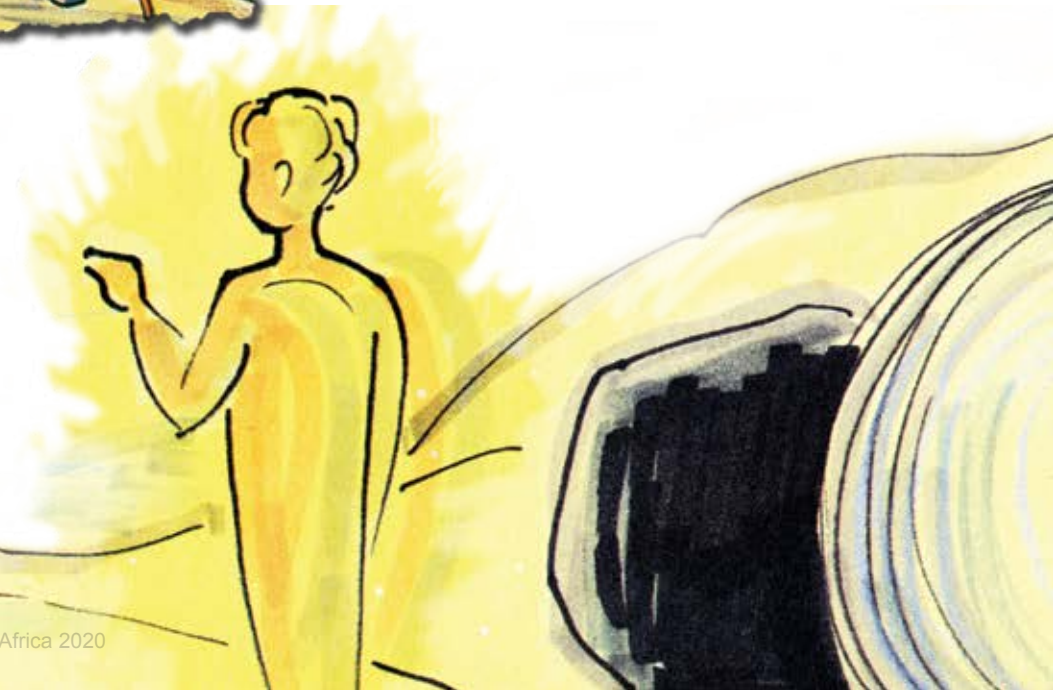
ba ile ba ya kwa Emause.

Ba ne ba buisanya

ka ga dilo tsothe tseo

tse di dirafetseng.

Ba ne ba hutsafetse thata.





Jesu a atamela
a tsamaya nabo.
Jesu a ba bolelela gore
o ne a tshwanela go swa.



Ya re ba atamela motsana,
banna ba raya Jesu ba re:
“Lala le rona.”



Jesu a tseha, a nna fa fatshe
gore a je nabo.
Fa a rapela
go leboga senkgwe
banna ba ne ba itse
gore ke ene Jesu
fela Jesu a ba a nyelela.

Banna ba boela kwa Jerusalema
ka yone nako eo.
Ba bolelela ditsala tsa bone
tse di dirafetseng.
Ba ne ba re ba bonye Jesu.



Ba ba bedi ba ntse
 ba ba bolelela
 ka moo ba boneng Jesu.
 Ka tshoganyetso Jesu ene
 a ema mo gare ga bone.

Jesu a ba raya a re:
 “Ke nna.”



Ba ne ba thabile tota.
 Ba ne ba itse gore
 Jesu o tshedile!

^a_b Go funolola moraba

Tlhaka nngwe le nngwe e golagane le
 nomore. A o ka funolola moraba o o fa tlase?

13 15 16 5 18 5 19 9 20 9

	i					s			
--	---	--	--	--	--	---	--	--	--

19 15 14 20 1 7 1

--	--	--	--	--	--	--

2 1 20 12 8 1 2 1 14 9

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2 1 18 21 20 23 1

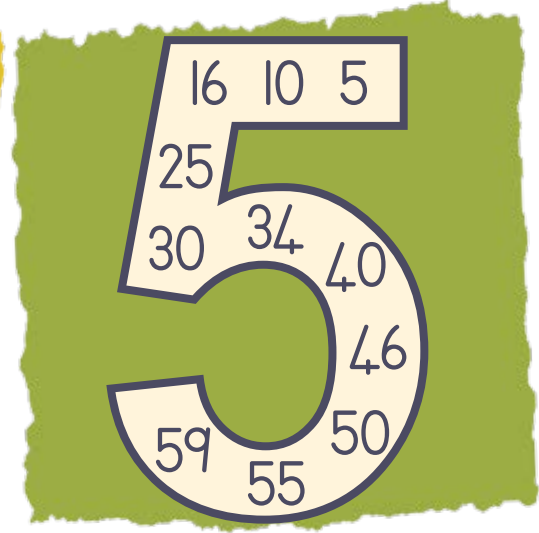
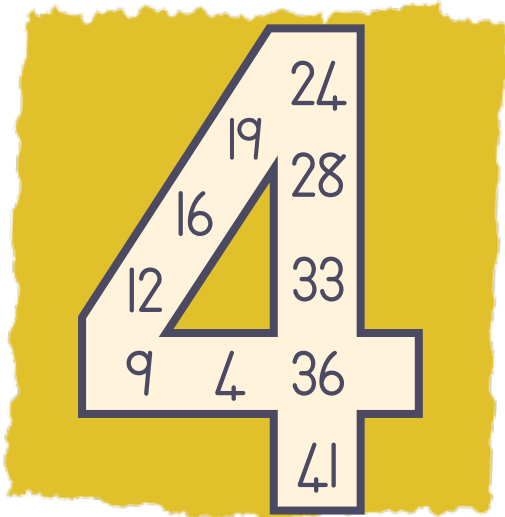
--	--	--	--	--	--	--

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

2 3 Diphoso di le mmala

Batla dinomoro tsoelhe mme o di sekeletse tse e seng katiso ya palo e kgolo.



u e m e o e g e l e e
 ! e u n d i l i
 e u n j s
 j e e l e n

Lefoko le le tlhaka-tlhakantsweng:

Ditharabololo

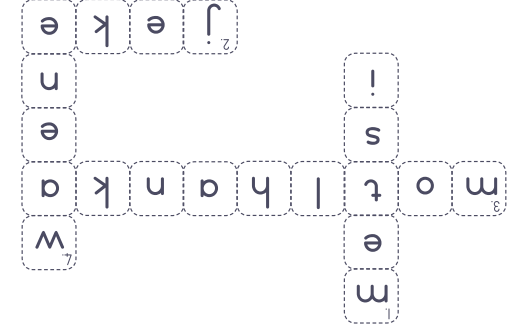
7	=	7	+	3
=		=		=
5	=	3	+	2
+		+		+
2	=	1	+	1

Lenanethalo la dipalo:

3 - 1 = 2
 2 - 2 = 0
 7 + 2 = 9

Motshameko wa nnete
 kgotsa maaka:

- 1. maaka
- 2. nnete
- 3. nnete
- 4. nnete
- 5. nnete
- 6. maaka
- 7. nnete
- 8. nnete
- 9. maaka



Malepafoko:

Ditharabololo

Batla phoso:

b a h u n a n e g i m o l i e o f i

p h o l o s a h u m i l e

b a t h o m a d i s i a m e

j e r i k o

Go bala madi a tshipi:

$$1c + 2c + 5c = 8c$$

$$2c + 5c + 10c = 17c$$

$$3c + 5c + 20c = 28c$$

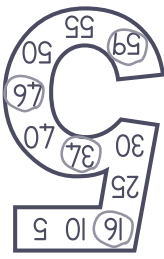
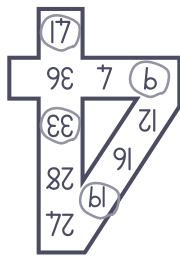
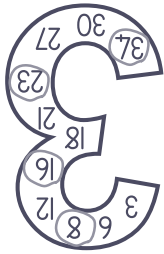
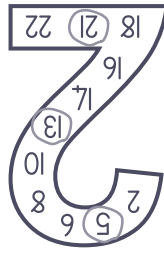
$$7c + 10c + 20c = 37c$$

$$2c + 5c + 10c + 50c = 67c$$

Go funolola moraba:

m o p e r e s i t i s o n t a g a
b a t l i h a b a n i
b a r u t w a

Diphoso di le mma:



Ditharabololo

Batla Matfoko:

t	i	d	t	m	o	b	e	a	p	a	
o	s	i	m	e	o	n	b	m	t	o	
t	e	k	e	s	n	e	j	e	s	u	
h	s	e	d	a	m	k	t	u	e	a	
u	m	b	e	m	d	i	s	i	o		
s	j	e	t	a	a	r	o	e	a	m	
o	a	k	s	r	s	d	e	d	o	a	
e	r	w	a	e	s	m	i	r	s	i	
d	i	a	p	a	r	o	u	k	a	h	
m	o	e	d	a	m	t	s	w	m	u	
m	u	n	p	i	r	i	s	e	a	l	s

$$1 \times 2 = 2$$

$$2 \times 3 = 6$$

$$3 \times 1 = 3$$

$$2 \times 4 = 8$$

$$5 \times 2 = 10$$

$$3 \times 3 = 9$$

$$2 \times 6 = 12$$

$$3 \times 4 = 12$$

Katiso-dipalo e tlhakatlhakantsweng:

Batla formula:

7	+	12	-	9
+	7	÷	5	+
7	×	2	×	7
+	3	×	3	+
6	÷	5	+	6

Feleletsa Matfoko:

1. mokoro
2. letsha
3. robetse
4. pheto
5. nwela
6. makhubu
7. sisibala

Manaanehalo a Katiso (1-10)

1x	2x	3x	4x	5x
$1 \times 1 = 1$	$2 \times 1 = 2$	$3 \times 1 = 3$	$4 \times 1 = 4$	$5 \times 1 = 5$
$1 \times 2 = 2$	$2 \times 2 = 4$	$3 \times 2 = 6$	$4 \times 2 = 8$	$5 \times 2 = 10$
$1 \times 3 = 3$	$2 \times 3 = 6$	$3 \times 3 = 9$	$4 \times 3 = 12$	$5 \times 3 = 15$
$1 \times 4 = 4$	$2 \times 4 = 8$	$3 \times 4 = 12$	$4 \times 4 = 16$	$5 \times 4 = 20$
$1 \times 5 = 5$	$2 \times 5 = 10$	$3 \times 5 = 15$	$4 \times 5 = 20$	$5 \times 5 = 25$
$1 \times 6 = 6$	$2 \times 6 = 12$	$3 \times 6 = 18$	$4 \times 6 = 24$	$5 \times 6 = 30$
$1 \times 7 = 7$	$2 \times 7 = 14$	$3 \times 7 = 21$	$4 \times 7 = 28$	$5 \times 7 = 35$
$1 \times 8 = 8$	$2 \times 8 = 16$	$3 \times 8 = 24$	$4 \times 8 = 32$	$5 \times 8 = 40$
$1 \times 9 = 9$	$2 \times 9 = 18$	$3 \times 9 = 27$	$4 \times 9 = 36$	$5 \times 9 = 45$
$1 \times 10 = 10$	$2 \times 10 = 20$	$3 \times 10 = 30$	$4 \times 10 = 40$	$5 \times 10 = 50$
6x	7x	8x	9x	10x
$6 \times 1 = 6$	$7 \times 1 = 7$	$8 \times 1 = 8$	$9 \times 1 = 9$	$10 \times 1 = 10$
$6 \times 2 = 12$	$7 \times 2 = 14$	$8 \times 2 = 16$	$9 \times 2 = 18$	$10 \times 2 = 20$
$6 \times 3 = 18$	$7 \times 3 = 21$	$8 \times 3 = 24$	$9 \times 3 = 27$	$10 \times 3 = 30$
$6 \times 4 = 24$	$7 \times 4 = 28$	$8 \times 4 = 32$	$9 \times 4 = 36$	$10 \times 4 = 40$
$6 \times 5 = 30$	$7 \times 5 = 35$	$8 \times 5 = 40$	$9 \times 5 = 45$	$10 \times 5 = 50$
$6 \times 6 = 36$	$7 \times 6 = 42$	$8 \times 6 = 48$	$9 \times 6 = 54$	$10 \times 6 = 60$
$6 \times 7 = 42$	$7 \times 7 = 49$	$8 \times 7 = 56$	$9 \times 7 = 63$	$10 \times 7 = 70$
$6 \times 8 = 48$	$7 \times 8 = 56$	$8 \times 8 = 64$	$9 \times 8 = 72$	$10 \times 8 = 80$
$6 \times 9 = 54$	$7 \times 9 = 63$	$8 \times 9 = 72$	$9 \times 9 = 81$	$10 \times 9 = 90$
$6 \times 10 = 60$	$7 \times 10 = 70$	$8 \times 10 = 80$	$9 \times 10 = 90$	$10 \times 10 = 100$